

## STSM SHORT SCIENTIFIC REPORT

**COST MC Chair:** DR AGATA SAVARY, [agata.savary@univ-tours.fr](mailto:agata.savary@univ-tours.fr)

**COST STSM Reference Number:** COST-STSM-IC1207-24935

**Period:** 2015-02-01 00:00:00 to 2015-02-14 00:00:00

**COST Action:** IC1207

**STSM type:** Regular (from Greece to Poland)

**STSM Applicant:** Alexandra Fiotaki, Institute for Language and Speech Processing (ILSP/"Athena" R.C.), Athens (EL), [tzoutzouk1421@hotmail.com](mailto:tzoutzouk1421@hotmail.com)

**STSM Topic:** crosslinguistic analysis of MWEs

**Host:** Adam Przepiórkowski, Institute of Computer Science Polish Academy of Sciences, Warszawa (PL), [Adam.Przepiorowski@ipipan.waw.pl](mailto:Adam.Przepiorowski@ipipan.waw.pl)

### 1 Purpose of the STSM

To investigate the cross-linguistic validity of the TENSE analysis I propose and to examine how MWE encoding is affected by it. Also, to improve XLE skills in order to carry on with on-going research at ILSP/"Athena" R.C. on parsing MWEs while parsing clauses without MWEs in LFG/XLE. Also, to acquire familiarity with the Walenty lexicon that is being developed by the Polish team.

### 2 Description of the work carried out during the STSM and the main results obtained

XLE Greek grammar (already developed at ILSP) was expanded and re-engineered. Greek main and subordinated clauses were parsed in an LFG/XLE framework with a commonly-agreed-upon set of grammatical features as it is proposed by ParGram. The Walenty lexicon was studied and we plan to reorganize our LFG/XLE lexicon. In this effort, we will consider Walenty's organization.

We have started the alignment of the two relatively substantial grammar fragments that they have been developed, one focusing on subordination and one on verb MWEs. This unified grammar treats the TENSE of all the verb types (verb MWEs or not) as it is described in my proposed analysis. Of course there are issues that should be resolved.

### 3 Future collaboration with the host institution

Cooperation between the two sites will continue regarding the development of Greek XLE grammar and the treatment of MWEs in all sections. At this stage research will take advantage of the LFG/XLE formal expressivity to treat Greek MWEs within the Greek grammar, an effort that has already started. The syntax of Greek and Polish language displays similarities and complementary approaches such as the treatment of conjunction may be considered. The results of XLE grammar development will be publishable by the mid 2016.

### 4 Confirmation by the host institution of the successful execution of the STSM

**Adam Przepiórkowski:** I confirm the successful execution of this STSM.